# MRPX 2

**instruction manual • eredeti használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použití**

## EN WATER RESISTANT SPEAKER PAIR

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

### MAIN CHARACTERISTICS, APPLICATION AREAS

The MRPX speaker series is designed in such a way, as to greatly resist moisture, and humidity. The product is not designed to withstand extreme strains, it can withstand effects, which can occur normally in the immediate vicinity of people. The product is typically protected from splashing water, it is recommended for use on ships, caravans, bathrooms, open terraces, or installed by baths or pools. During installation make sure that the speaker is exposed as little as possible to extreme humidity and/or heat. Protect from direct sunlight, and other heat sources! Ask an expert for help when installing!

### CONNECTING

The amplifier that operates the speaker needs to be chosen in such a way, so the nominal load of the speaker is always higher, than the nominal output of the amplifier

Depending on the setup of the equalizers even an amplifier with a smaller output can be dangerous to the speaker. Turn off the equalizers, especially the bass boost circuits! In a well-built system their usage is not needed and harmful. Be mindful to install it according to the given polarity. Always follow the wiring diagram given to the amplifier. This operation needs to be done while the system is depowered! Usually the contact with the positive polarity is bigger in size, or is color marked red. In the case if this speaker the "+" mark is added to the wider contact. Before powering up the system for the first time, check if the connections are done correctly. The connections needs to be stable and short circuit free, and the volume control should be in the minimum position.

### THE MAXIMUM VOLUME

Every speaker needs to be eased into operation before proper usage can begin. In the first 30-50 hours it is operational, use it only with 50% load! At greater volumes there can be distorted, or poor sound. This can be caused by an amplifier with too low output, which causes the distortion grows with higher volume. On the other hand an amplifier with higher output can overload a poorly chosen speaker with small load capacity. The systems maximum volume is where the sound can still be heard in good quality without distortions.

*The outgoing output does not grow with further heightening the volume, on the contrary the distortion of the system will grow! This is harmful for the speaker and can cause malfunctions!*

### WARNINGS

- Installing audio system requires important professional knowledge and experience, which we cannot detail in this instruction manual. If necessary contact an expert in order to not damage the product. Professional installing is required for reliable operation.
- Malfunctions caused by careless installation or usage invalidate the warranty!
- Do not connect cables while operational! Never start the system with the volume control turned up! The cracking sound that can happen that time, or other noise gust can immediately ruin the speaker.
- In order to protect the system from outside noises, lead the audio cables far from mains cables!
- Using thin wires can lead to deterioration of sound quality.
- At the slightest warning sign (strange smell, distorted sound…) immediately turn off the amplifier! With this the malfunctioning of the speaker can usually be avoided.
- Protect from dust and shock, as well as direct heat and sunshine! Do not immerse in water!!
- Do not pace objects filled with water e.g. glass on the device!
- Open flame source, like a burning candle, cannot be placed on the device!
- The device is not for public use, it is intended for domestic use.
- The speakers contain magnets, so do not place objects which are sensitive to it (e.g.: credit card, cassette, compass…)
- Cleaning can be done with a soft, slightly moist cloth. Do not use aggressive cleaners!
- Due to the constant improvements, design and specifications may change without prior notice.
- We do not take responsibility for the occasional printing errors, and we apologize for them.

## H VÍZÁLLÓ HANGSZÓRÓ PÁR

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

### FŐBB JELLEMZŐK, ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Az MRPX hangszóró széria úgy került kialakításra, hogy fokozottan ellenálljon párának és nedvességnek. Nem szélsőséges igénybevételekre tervezett termék, azokat a természetes behatásokat képes elviselni, amelyek az ember közvetlen környezetében előfordulhatnak. Tipikusan freccsenő víz ellen védett termék; alkalmazási területe a hajókba, lakókocsikba, fürdőszobákba, nyílt teraszokra vagy fürdőkádak, medencék mellé történő beépítés. A beépítés során járjon el úgy, hogy a hangszóró a lehető legkisebb mértékben legyen kitéve szélsőséges pára és/vagy hőhatásnak. Védje közvetlen napsütéstől és más hőforrástól! Kérje szakember segítségét a beszereléshez!

### CSATLAKOZTATÁS

A hangszórót működtető erősítő típusát úgy kell megválasztani, hogy a hangszóró névleges terhelhetősége mindig nagyobb legyen, mint az erősítő névleges kimenő teljesítménye.

A hangszínszabályozók beállításától függően még egy kisebb teljesítményű erősítő is veszélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a hangszínszabályozókat, különösen a mélykiemelő áramköröket! Megfelelően kiépített rendszer esetén azok alkalmazása szükségtelen és káros. Ügyeljen a megadott polaritásnak megfelelő bekötésre. Mindig az erősítőhöz mellékelt kapcsolási rajz alapján kell eljárni. Ezt a műveletet a rendszer áramtalanított állapotában végezze el! Általában a pozitív polaritású érintkező nagyobb méretű vagy piros színjelzésű. E hangszóróénál „+" jellel láttuk el a szélesebb érintkezőt. Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a hangerő-szabályozó pedig álljon minimum pozícióban.

### A MAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangsugárzót be kell járatni a rendeltetésszerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemórában csak 50%-os terheléssel működtethető! Nagyobb hangerőnél előfordulhat torz, gyenge minőségű hangzás. Ezt okozhatja a túl kicsi teljesítményű erősítő, amelynek megnő a torzítása nagyobb hangerő esetén. A nagy teljesítményű erősítő pedig túlterhelheti a rosszul megválasztott, kicsi terhelhetőségű hangsugárzót. A rendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

*A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenő-teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat!*

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Az audio berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre e leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben. A szakszerű beszerelés a megbízható működés záloga.
- A gondatlan beszerelésből vagy felelőtlen használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a garancia!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló reccsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal tönkreteheti a hangsugárzót.
- Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől!
- Vékony vezetékek használata a hangminőség romlását okozhatja.
- A legkisebb intő jelre (furcsa szag, torz hangzás…) azonnal kapcsolja ki az erősítőt! Ezzel gyakran megelőzhető a hangsugárzó meghibásodása.
- Óvja portól, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Tilos vízbe meríteni!
- Ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
- A készülék nem közületi, hanem háztartási használatra készült.
- A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű…)
- A tisztítás puha, enyhén nedves törlőkendővel történhet. Ne használjon agresszív tisztítószereket!
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

## SK PÁR VODOTESNÝCH REPRODUKTOROV

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliaci materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáčik alebo iný nebezpečný materiál!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

### HLAVNÉ VLASTNOSTI, OBLASTI POUŽITIA

Sériu MRPX reproduktorov vyvinuli tak, aby boli odolné voči pare a vlhkosti. Výrobok nie je odolný voči výstredným vplyvom prostredia, znesie prirodzené zaťaženie, ktoré sa vyskytuje v bežnom prostredí, v bezprostrednej blízkosti človeka. Výrobok má ochranu proti striekajúcej vode; táto séria je ideálna na zabudovanie do lodí, obytných prívesov, kúpeľní, na otvorené terasy a vedľa bazénov. Pri inštalácii postupujte tak, aby reproduktor bol vystavený extrémnej pare a / alebo teplu v čo najmenšej miere. Chráňte pred priamym slnečným a tepelným žiarením! Montáž zverte do rúk odborníka!

### PRIPOJENIE

K reproduktorom vyberte taký typ zosilňovača, pri ktorom menovitá zaťažiteľnosť reproduktorov je väčšia než menovitý výstupný výkon zosilňovača.

Z hľadiska reproduktora môže byť nebezpečný na equalizér aj zosilňovač s nižším výkonom. Vypnite equalizéry, najmä elektrické obvody basových tónov! V prípade vhodne vybudovaného systému ich použitie nie je potrebné, ba môže byť aj škodlivé. Pri prepojení dbajte na správnu polaritu. Postupujte podľa schémy zapojenia priloženej k zosilňovaču. Tento postup vykonajte v beznapäťovom stave zariadenia! Zvyčajne pozitívny kontakt je väčší alebo je označený červenou farbou. V prípade tohto reproduktora širší kontakt je označený symbolom „+". Pred prvým napojením skontrolujte správnosť zapojení. Zapojenia musia byť stabilné a bezporuchové, equalizér má byť nastavený na minimálnu hodnotu.

### MAXIMÁLNA HLASITOSŤ

Reproduktory majú byť pred pravidelným uvedením do prevádzky podrobené zábehu. V priebehu prvých 30-50 prevádzkových hodinách môžu byť používané len pri 50 % zaťažení! Pri väčšej hlasitosti sa môže vyskytnúť skreslenie a zhoršená kvalita hlasu. Môže to zapríčiniť zosilňovač s nízkym výkonom a zvyšovaním hlasitosti sa zvyšuje aj skreslenie systému. Zosilňovač s vysokým výkonom môže preťažiť nevhodný reproduktor s nízkou zaťažiteľnosťou. Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorej ešte možno počúvať zvuk v dobrej kvalite a bez skreslenia.

*Ďalším zvýšením hlasitosti sa už nezvyšuje zvukový výkon, ale naopak, zvyšuje sa skreslenie reprodukcie zvuku! Takýto stav zaťaží reproduktor a môže spôsobiť jeho poškodenie!*

### UPOZORNENIA

- Uvedenie do prevádzky audio výrobkov si vyžaduje odbornú znalosť a zručnosť. V tomto návode nemáme na to možnosť, aby sme sa nimi podrobnejšie zaoberali. Ak je potrebné, obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili výrobok. Odborná montáž je zárukou spoľahlivej prevádzky.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!
- Nevykonávajte spájanie káblov počas prevádzky! Nikdy nezapínajte systém pri maximálnej hlasitosti! Vtedy nastávajúci hrmot môže spôsobiť poškodenie reproduktorov.
- V záujme ochrany audio systému pred externým hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového a ostatného vedenia!
- Používanie tenkých káblov môže spôsobiť zníženie kvality zvuku.
- Keď zistíte akúkoľvek poruchu (cítiť nepríjemný zápach, skreslenie zvuku), ihneď vypnite prístroj! Takto môžete zabrániť poškodeniu reproduktorov.
- Chráňte pred prachom, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! Výrobok neponorte do vody!
- Na prístroj nepoložte predmet s vodou, napr. pohár!
- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
- Prístroj nie je určený na verejné účely, ale len na domáce použitie.
- Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...).
- Na čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**

## RO PERECHE DE DIFUZOARE REZISTENTE LA APĂ

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiţi instrucţiunile de utilizare de mai jos, şi să păstraţi manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După despachetare, asiguraţi-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Ţineţi copiii la distanţă de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informate cu privire la funcţionarea aparatului şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situaţiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

### CARACTERISTICI PRINCIPALE, DOMENII DE UTILIZARE

Seria de difuzoare MRPX este proiectată pentru rezistenţă sporită la umiditate, aburi şi căldură. Produsul nu este destinat utilizării la sarcini extreme, rezistă la impacte care pot să apară în mediul normal al omului. Produs rezistent la stropire cu apă; domenii tipice de aplicare: încorporare la bordul navelor, în rulotă, în baie, terase deschise sau vană, sau lângă piscine. În timpul instalării procedaţi în aşa fel ca difuzorul să fie expus în cea mai mică măsură la temperaturi şi umiditate extremă. Feriţi dispozitivul de razele solare directe şi alte surse de căldură! Apelaţi la ajutorul unui specialist!

### CONECTARE

Amplificatorul care va acţiona difuzorul trebuie să fie selectat în aşa fel încât sarcina nominală a difuzorului să fie întotdeauna mai mare decât puterea nominală de ieşire a amplificatorului.

În funcţie de setările egalizatorului şi un amplificator cu putere mai redusă poate prezenta risc de deteriorare pentru difuzor. Opriţi reglajele de timbru vocal în special circuitele de amplificare a bassului! În cazul unui sistem instalat şi completat adecvat utilizarea acestora este inutilă şi dăunătoare. În timpul instalării aveţi grijă la polaritatea corectă. Întotdeauna procedaţi conform schemei de conectare ataşat la amplificator. Această operaţiune se va face cu sistemul scos de sub tensiune! De obicei conectorul cu polaritatea pozitivă este de dimensiune mai mare sau are culoare roşie. La acest difuzor conectorul mai lat are marcajul „+". Înainte ca sistemul să fie pus prima dată sub tensiune verificaţi dacă conexiunile sunt corecte. Conexiunile trebuie să fie stabile şi fără erori, iar volumul să fie setat pe poziţia minim.

### SONOR MAXIM

Toate difuzoarele trebuie rodate înainte de a funcţiona conform parametrilor fabricantului. De aceea, în primele 30-50 de ore de utilizare, se vor folosi la un volum de maximum 50%!

La volum mare – în unele cazuri – poate suna distorsionat sau cu calitate scăzută. Acest fapt poate fi datorat unui amplificator de putere prea mică, în acest caz la volum mai mare creşte distorsiunea. Amplificatorul de putere prea mare poate să suprasolicite difuzorul ales greşit. Volumul maxim al sistemului poate fi ascultat fără distorsiuni cu calitate bună a sunetului.

*Prin creşterea continuă a volumului puterea de ieşire nu mai creşte şi distorsiunea sunetului va fi mai ridicată! Acest lucru poate fi extrem de dăunător pentru bobină şi poate cauza defecţiuni!*

### ATENŢIONĂRI

- Montarea sistemelor de sonorizare necesită cunoştinţe şi experienţă importantă în acest domeniu, ceea ce în această descriere nu putem elabora. Dacă este necesar, contactaţi un tehnician calificat pentru a preveni deteriorarea dispozitivului. Instalarea corectă este cheia funcţionării fiabile.
- Garanţia nu este valabilă pentru defecţiuni cauzate de montarea sau utilizarea necorespunzătoare!
- Nu efectuaţi niciodată conectare de cabluri în timpul funcţionării! Nu porniţi niciodată sistemul dacă volumul este reglat la nivel înalt! În astfel de cazuri pârâituri sau alte zgomote pot duce la deteriorarea difuzoarelor.
- Pentru a proteja sistemul audio de la zgomotele din exterior, conduceţi cablurile audio departe de cablurile de reţea!
- Folosirea firelor subţiri poate afecta calitatea sunetului.
- În cazul fiecărui semn de avertizare (miros ciudat, sunet distorsionat…) opriţi imediat amplificatorul! Astfel de multe ori puteţi preveni deteriorarea difuzorului.
- Feriţi dispozitivul de praf, îngheţ şi lovituri, respectiv de razele solare directe sau căldură radiantă! Este interzisă scufundarea în apă!
- Nu aşezaţi obiecte pline cu lichide pe dispozitiv, de exemplu pahar!
- Nu aşezaţi de dispozitiv sursă de flacără deschisă, ca de exemplu lumânare aprinsă!
- Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare casnică, nu publică.
- Difuzoarele includ magneţi de aceea nu este indicat să ţineţi în apropierea lor obiecte sensibile la magneţi. (cum ar fi carduri de credit, casete audio, busolă ...)
- Curăţaţi cu o lavetă moale şi uşor umedă. Nu utilizaţi soluţii agresive de curăţare!
- Datorită îmbunătăţirilor continue design-ul şi datele tehnice pot diferi!
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele greşeli de tipar, şi ne cerem scuze în acest sens.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

## SRB PAR VODOOTPORNIH ZVUČNIKA

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačujvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

### BITNIJE OSOBINE, UPOTREBA

Serija MRPX zvučnika je projektovana i izrađena tako da bude delimično otporna na vlagu, paru i toplotu. Nije predviđena za ekstremne radne uslove, projektovana je za rad u okolnostima koje se i inače nalaze u ljudskoj okolini. Tipična mesta za upotrebu su breodovi, kamp kućice, kupatila, infra saune. U toku ugradnje odaberite mesto takvo da zvučnici budu što manje izloženi ekstremnim radnim uslovima. Štitite je od sunca i toplote! Uglavnom je potreban savet stručnog lica!

### POVEZIVANJE

Nazivna snaga pojačala kojim se zvučnici povezuju uvek treba da je manja od nazivne snage upotrebljenih zvučnika. U zavisnosti od podešavanja boje tona i slabije pojačalo može lako da uništi jače zvučnike. Pažljivo koristite podešavanja boje tona, preporuka je da ih uopšte ne koristite! U idealno sastavljenom audio sistemu upotreba podešavanje boje tona je nepotrebna i štetna. Prilikom povezivanja obratite pažnju na pravilan polaritet. Uvek koristite šemu priključivanja koju ste dobili sa pojačalom. Priključivanje vršite u isključenom stanju bez napona! Uglavnom je priključak pozitivnog pola većih dimenzija ili je crvene boje. Kod ovih zvučnika je širi utikač označen sa simbolim „+”.Pre prvog uključenja proverite ispravnost povezivanja. Priključci treba da su stabilni i bez kratkih spojeva, jačinu zvuka postavite na minimum.

### MAKSIMALNA SNAGA

Pre standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se opteretit sa vise od 50% snage!
Pri većim snagama u pojedinim slučajevima može doći do izobličenja zvuka čiji uzrok može biti preveliki ulazni signal (prejako ili preslabo pojačalo). Maksimalna snaga će biti ona na kojoj sistem radi bez izobličenja.
*Prekomerno pojačavanje ne povećava izlaznu snagu samo stvara izobličenja. Izobličenja mogu da izazovu kvarove audio sistema!*

### NAPOMENE

- Ugradnja audio sistema zahteva znanje i iskustvo, koje ovim uputstvom ne možemo opisati. Radi bezbedne ugradnje obratite se stručnom licu kako ne bi došlo do kvara uređaja. Stručno ugrađen sistem je garant kvalitetnog rada i zvuka.
- Kvarovi prouzrokovani nestručnom ugradnjom i nemarnim korišćenjem ne podležu garanciji.
- Ne vršite nikakva povezivanja pri uključenom sistemu, Prilikom povezivanja jačina zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uključivanju može da se dese kvarovi na sistemu.
- Radi sprečavanja smetnji u audio sistemu priključne kablove spovodite dalje od napojnih kablova!
- Tanki priključni kablovi smanjuju kvalitet zvuka.
- Ukoliko se primete neke nepravilnosti pri radu (čudni zvuci, miris, izobličenja..) odmah isključite sistem da bi zaštitili komponente od kvarova, obratite se stručnom licu.
- Uređaj štitite od prašine, smrzavanja, udaraca odnosno direktne toplote i sunca! Zabranjeno je stavljati u vodu!
- Ne postavljajte je blizu posuda sa tečnostima!
- Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
- Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za ustanove ili profesionalnu upotrebu!
- Zvučnici poseduju magnete koji mogu da oštećuju uređaje i predmete osetljive na magnetna polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...)
- Čišćenje se vrši mekanom krpom, ne koristite agresivna sredstva.! Rukama ne dodirujte membranu i vešanje zvučnika!
- Zbog konstantnog unapređenja proizvoda mogu da se dese nenajavljene promene u dizajnu i kvalitetu!
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs** • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

## SLO PAR VODOODPORNIH ZVOČNIKOV

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži,kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materijali kot so na primer najlonske folije itd...!

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo ,oziroma neiskušenim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prosotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju . Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

### POMEMBNE LASTNOSTI, UPORABA

Serija MRPX zvočnikov je projektirana in izdelana tako, da je delno odporna na vlago, paro in toploto. Ni namenjena za ekstremne delovne pogoje, projektirana je za delovanje v okoliščinah katere so značilne za okolje v katerem ljudje prebivajo. Tipična mesta za uporabo so ladje, kamp prikolice, kopalnice, infra savne. Pred postavitvijo izberite tako mesto da bodo zvočniki čim manj izpostavljeni ekstremnim delovnim pogojem. Zaščitite ju pred soncem in toploto! V glavnem je potreben nasvet strokovno usposobljene osebe!

### POVEZOVANJE

Napajalna moč ojačevalca s katerim se zvočniki povezujejo mora biti vedno manjša od napajalne moči uporabljenih zvočnikov. V odvisnosti od nastavljanja barve tona tudi slabši ojačevalec lahko uniči močnejše zvočnike. Pazljivo izvajajte nastavitve barve tona, priporoča se da jih sploh ne uporabljate! V idealno sestavljenem audio sistemu je uporaba nastavljanja barve tona nepotrebna in škodljiva. Pri povezovanju bodite pozorni na pravilno polariteto. Vedno uporabljajte skico priključevanja, katero ste dobili z ojačevalcem. Priključevanje izvajajte v izključenem stanju brez napetosti! Vglavnem je priključek pozitivnega pola večjih dimenzij ali pa je rdeče barve. Pri teh zvočnikih je širši vtikač označen s simbolom „+”. Pred prvim vklopom preverite pravilnost povezovanja. Priključki morajo biti stabilni in brez kratkih stikov, jakost zvoka postavite na minimum.

### MAKSIMALNA MoČ

Pred standardno uporabo se mora vsak zvočnik privaditi, v prvih 30-50 delovnih urah se ne sme preobremeniti z več kot 50% moči! Pri večjih močeh lahko pri nekaterih primerih pride do izkrivljenosti zvoka, čemur je lahko vzrok prevelik vhodni signal (premočen ali preslab ojačevalec). Maksimalna moč bo tista na kateri sistem deluje še brez izkrivljenosti.
*S prekomernim povečevanjem moči se ne povečuje zvočna moč, povečujete le popačenost. Popačenosti lahko izzovejo okvare audio sistema!*

### OPOMBE

- Vgradnja audio sistema zahteva znanje in izkušnje, kar v navodilu ne moremo opisati. Zaradi varne vgradnje se obrnite na strokovno usposobljeno osebo, tako ne bo prišlo do okvare naprave. Strokovno vgrajen sistem je garancija kvalitetnega delovanja in zvoka.
- Napake storjene z nepredpisanim in nepravilnim rokovanjem niso predmet garancije.
- Ne izvajajte nobenih povezovanj pri vključenem sistemu. Pri povezovanju mora biti jakost zvoka v minimalnem položaju, v nasprotnem se pri vključevanju lahko zgodijo okvare na sistemu.
- Zaradi preprečevanja motenji v avdio sistemu speljite priključne kable proč od napetostnih kablov!
- Tanki priključni kabli zmanjšujejo kvaliteto zvoka.
- Če opazite kakšne nepravilnosti pri delovanju (čudni zvoki, vonj, popačenosti..) takoj izklopite sistem, da bi zaščitili komponente pred okvarami in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.
- Napravo zavarujte pred prahom, zmrzovanjem, udaraci, oziroma direktno toploto in soncem! Prepovedano je je postavljati v vodo!
- Ne postavljajte je blizu posod s tekočinami!
- Ne približujte ničesar z odprtim plamenom v bližino naprave (sveča itd.)!
- Ta naprava je namenjena za hišno uporabo, ni predvidena za ustanove ali za profesionalno uporabo!
- Zvočniki vsebujejo magnete, ne postavljajte jih v bližino predmeta, ki je občutljiv na magneto polje (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...)
- Za čiščenje uporabite fine mehke krpe, ne uporabljajte agresivna sredstva za čiščenje ! Z rokami se ne dotikajte membrane in obešala zvočnika!
- Zaradi konstantnih izpopolnjevanj lastnosti in izgleda naprave, so spremembe možne tudi brez predhodne najave!
- Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr** • Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba** • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

## CZ PÁR VODĚODOLNÝCH REPRODUKTORŮ

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Zamezte přístupu dětí k obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují sáček nebo jiné nebezpečné komponenty!

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

### HLAVNÍ CHARAKTERISTIKA, OBLAST POUŽITÍ

Řada reproduktorů MRPX byla navržena tak, aby reproduktory byly mimořádně odolné proti působení vysokému obsahu par v ovzduší a vlhkosti. Tento produkt je navržen do extrémních podmínek s odolností vůči takovým přirozeným vlivům, které se mohou vyskytovat v bezprostředním okolí člověka. Produkt je standardně chráněn před působením stříkající vody; je vhodný k instalaci a používání v lodích, obytných karavanech, koupelnách, na otevřených terasách nebo v blízkosti vany, bazénu. Při instalaci postupujte tak, aby reproduktory byly v co nejmenší možné míře vystaveny působení extrémního vlivu vlhkosti a/nebo teploty. Chraňte před působením bezprostředně sálajícího slunečního záření a jiných tepelných zdrojů! K instalaci si vyžádejte pomoc odborně vyškolené osoby!

### ZAPOJENÍ

Typ zesilovače používaného k reproduktorům je nutné zvolit tak, aby hodnoty nominálního zatížení reproduktorů byly vždy vyšší, než nominální výstupní hodnoty zesilovače.

V závislosti na nastavení regulace zabarvení zvuku může i zesilovač s nižším výkonem představovat pro reproduktory nebezpečí. Vypněte regulaci zabarvení zvuku, zvláště pak proudové obvody velmi hlubokých tónů! V případě správně instalovaného systému není jejich používání nutné a je dokonce až škodlivé. Věnujte pozornost zapojení v souladu se správnou polaritou. Postupujte vždy podle schéma zapojení přiloženého k zesilovači. Tento krok provádějte výhradně ve stavu, kdy je systém odpojen z elektrické sítě! Kontakty s pozitivní polaritou mají zpravidla větší rozměry nebo jsou označeny červenou barvou. U tohoto reproduktoru je širší kontakt označen znaménkem „+“. Předtím, než systém poprvé zapojíte do elektrické sítě, zkontrolujte správnost všech zapojení. Zapojení musí být stabilní a nezkratová, regulátor hlasitosti musí být nastaven do polohy minimální hlasitosti.

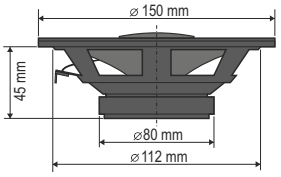
### MAXIMÁLNÍ HLASITOST

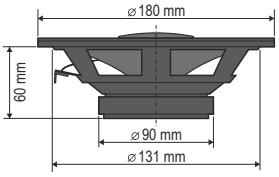
Všechny reproduktory musí být před pravidelným používáním z hlediska provozu tzv. zaběhnuty. V prvních 30 až 50 provozních hodinách je dovoleno pouze 50% zatížení! V případě provozu s vyšší hlasitostí může být zvuk zkreslený a může mít nízkou kvalitu. Důvodem může být použití zesilovače s nízkou výkonností, což v případě vyšší hlasitosti způsobuje zkreslení zvuku. Naopak použití zesilovače s vysokým výkonem může způsobit přetížení nesprávně zvoleného reproduktoru, jehož výkonnost je nízká. Maximální intenzita hlasitosti systému je taková, kdy je přenášený zvuk kvalitní a bez zkreslení.
*Dalším zvýšením hlasitosti se kvalita výstupu již nezvyšuje, ale naopak stoupá zkreslení zvuku systému! Tento jev poškozuje reproduktory a může způsobit další závady!*

### UPOZORNĚNÍ

- Zapojení audiozařízení vyžaduje značné odborné znalosti a zkušenosti, které v rozsahu tohoto popisu nelze detailně uvádět. Je-li to nutné, kontaktujte odborníka, abyste nezpůsobili poškození zařízení. Odborná instalace je zárukou spolehlivého provozu zařízení.
- Na závady způsobené nedbalým zapojením nebo neodpovědným používáním nelze uplatňovat záruční nároky!
- Nikdy nezapojujte kabely, když je zařízení v provozu! Systém nikdy nezapínejte, je-li hlasitost nastavena na maximální hodnoty! Praskavý zvuk nebo jiné náhlé zvukové nárazy mohou způsobit okamžité poškození reproduktorů.
- Za účelem ochránění audiosystému před vnějšími rušivými zvuky pokládejte audiokabely v odpovídající vzdálenosti od síťových kabelů!
- Použití příliš tenkých kabelů může způsobit snížení kvality zvuku.
- V případě zjištění nejmenších varovných signálů (podezřelý pach, zkreslený zvuk…) zesilovač okamžitě vypněte! Předejdete tak poškození reproduktorů.
- Chraňte před prachem, mrazem a nárazy, dále před bezprostředním vlivem sálajícího tepla nebo slunečního záření! Je zakázáno ponořovat do vody!
- Na zařízení nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, např. sklenici!
- Na zařízení je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, např. hořící svíčku!
- Zařízení není určeno k používání pro veřejné účely, ale k používání v domácnosti.
- Reproduktory obsahují magnety, a proto neumísťujte do blízkosti reproduktorů předměty citlivé na magnety (např. platební karty, magnetofonové kazety, kompas…)
- K čištění používejte měkkou, mírně navlhčenou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!
- Technické parametry a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit, a to i bez předcházejícího oznámení.
- Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku, za tyto se předem omlouváme.

| | MRPX 2-130 | MRPX 2-165 |
|---|---|---|
| Sytem | 2 way: woofer + tweeter | 2 way: woofer + tweeter |
| Music Power | 2 x 50 W | 2 x 75 W |
| Frequency Range | 50 – 20.000Hz | 45 – 20.000 Hz |
| Sesitivity | 86 dB | 87 dB |
| Impedance | 4 Ohm | 4 Ohm |




**EN** - Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **H** - A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu **SK** - Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **RO** - Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. **SRB** - Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim recikližnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne recikližne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost. **SLO** - Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih recikližnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne recikližne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost. **CZ** - Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**EN** - To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods. **H** - Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül! **SK** - Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu! **RO** - Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp! **SRB** - Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku! **SLO** - Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo! **CZ** - Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.

**EN** - Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble of modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist. **H** - Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez. **SK** - Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis! **RO** - Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist! **SRB** - Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu! **SLO** - Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo! **CZ** - Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!